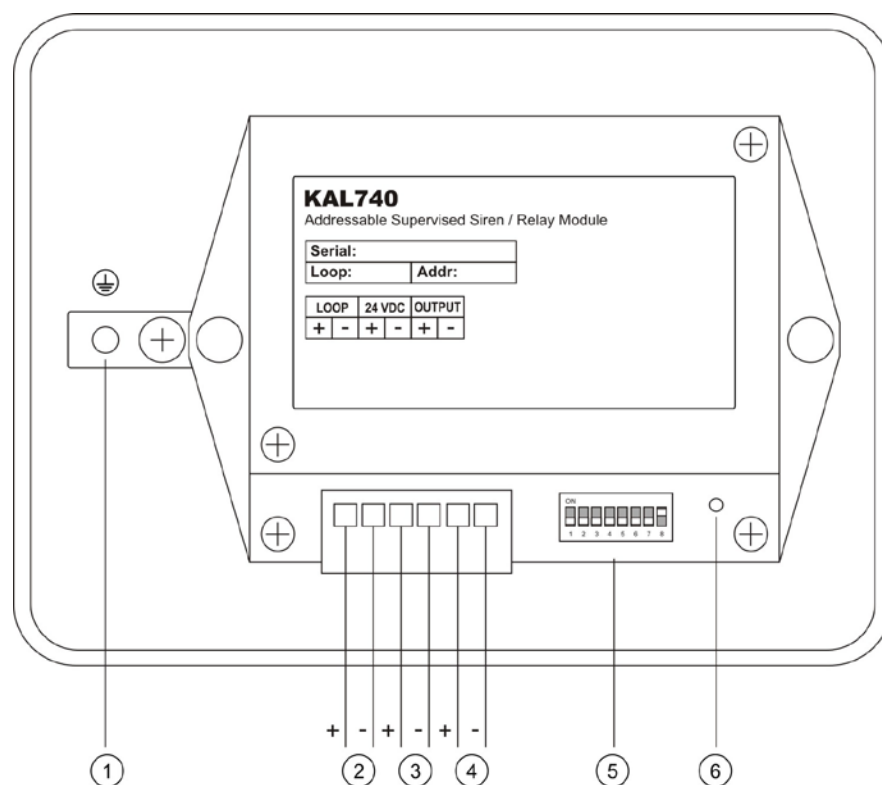


KAL740 Addressable Supervised Siren / Relay Module Installation Sheet

EN ES IT PT FR NL CS NO PL HU

1



EN: Installation instructions

Description

The KAL740 provides a supervised relay output for sounders or solenoid valves in an addressable fire detection system and monitors the line they are connected to.

The module is used in detection systems that require an auxiliary 24 VDC power supply.

Installation

Caution: For general guidelines on system planning, design, installation, commissioning, use and maintenance, refer to the EN54:14 standard and local regulations.

Module installation

Disconnect the fire system power supply and install the module in the protective housing provided.

Connect the loop cable shield wire to the earth screw.

The 24 V power supply for the module must be provided by an auxiliary power source.

Connection

The module connectors, DIP switch, and status LED are shown in Figure 1:

1. Earth screw
2. Loop connectors
3. Auxiliary power supply connectors
4. Relay output connectors
5. DIP switch
6. Status LED

Module configuration

The module is configured using the DIP switch 8:

- If DIP switch 8 is ON the module operates as a supervised relay module.
- If DIP switch 8 is OFF the module operates as a sounder module.

The relay output provides only the voltage received from the auxiliary power supply (24 VDC) – ensure that this is sufficient for your installation.

The module will only allow sounders to be silenced from the control panel if configured to operate as a sounder module (the default setting).

Output connections

A maximum of 8 solenoid bells may be connected to the supervised line. A 15 kΩ end-of-line resistor must be installed at the end of the supervised line.

Addressing

Each module requires a numeric address between 128 and 252 for identification purposes. This is set using DIP switches 1-7. See the address table at the end of this document.

Status LED

The status LED is lit constantly during alarm.

Maintenance and testing

Basic maintenance consists of a yearly inspection. Do not modify internal wiring or circuitry.

To test the module:

1. Configure the module as an output to be activated by a detector or manual call point.
2. Remove a detector head from its base or activate a manual call point.
3. If the status LED and control panel fail to indicate the test all connections should be checked and the module address verified.

Specifications

Operating voltage	22 to 38 VDC
Loop current consumption	
at 24 VDC (standby)	110 µA
at 35 VDC (standby)	135 µA
Alarm	<3.6 mA
Current consumption	
24 VDC aux. supply (standby)*	6 mA
24 VDC aux. supply (alarm)*	9 mA
End-of-line resistor	15 kΩ
Relay contact rating	
Max. switching voltage	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Nominal current	AC: 0.5 A / DC: 1 A
Operating temperature	-10 to +50°C
Storage temperature	-10 to +70°C
Relative humidity	10 to 95% (non condensing)
Weight	370 g
Dimensions	180 × 142 × 77 mm

* Excluding loop devices

Regulatory information

This section includes both regulatory information and a summary on the declared performance according to the Construction Products Regulation 305/2011. For detailed information refer to the product Declaration of Performance.

Certification	CE
Certification body	0370
Declaration of Performance number	360-4109-0999
Year of first CE marking	08
Product identification	KAL740
Intended use	See DoP point 3
Essential characteristics	See DoP point 9
Manufacturer	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Poland Authorized EU manufacturing representative: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands
	2012/19/EU (WEEE directive): Products marked with this symbol cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union. For proper recycling, return this product to your local supplier upon the purchase of equivalent new equipment, or dispose of it at designated collection points. For more information see: www.recyclethis.info .

Contact information

For contact information, see www.utcssecurityproducts.eu

ES: Instrucciones de instalación

Descripción

El módulo KAL740 proporciona una salida de relé supervisada para las sirenas y las válvulas de solenoide de un sistema de detección de incendios direccionable, y supervisa la línea a la que están conectadas.

El módulo se utiliza en los sistemas de detección que necesitan una fuente de alimentación auxiliar de 24 VCC.

Instalación

Precaución: Consulte el estándar EN54:14 y las normativas locales para obtener información acerca de las directrices de planificación, diseño, instalación, funcionamiento, utilización y mantenimiento del sistema.

Instalación del módulo

Desconecte la fuente de alimentación del sistema de incendios e instale el módulo en la carcasa protectora proporcionada.

Conecte el hilo apantallado del cable de bucle al tornillo de tierra.

Una fuente de alimentación auxiliar debe proporcionar alimentación de 24 V al módulo.

Conexión

Los conectores del módulo, el microinterruptor y el indicador LED de estado se muestran en la Figura 1:

1. Tornillo de tierra
2. Conectores de bucle
3. Conexiones de alimentación auxiliares
4. Conectores de salida de relé
5. Microinterruptor
6. LED de estado

Configuración del módulo

El módulo se configura mediante el interruptor DIP 8:

- Si el interruptor DIP 8 se encuentra en la posición ON (activado), el módulo funciona como módulo de relé supervisado.
- Si el interruptor DIP 8 se encuentra en la posición OFF (desactivado), el módulo funciona como módulo de sirena.

La salida de relé sólo proporciona la tensión recibida desde la fuente de alimentación auxiliar (24 VCC); asegúrese de que proporciona suficiente energía para la instalación.

El módulo sólo permitirá silenciar las sirenas desde el panel de control si se configura como módulo de sirena (la configuración predeterminada).

Conexiones de salida

Se pueden conectar un máximo de 8 timbres de solenoide a la línea supervisada. Debe instalarse una resistencia de fin de línea de 15 kΩ al final de la línea supervisada.

Direccionamiento

Cada módulo necesita una dirección numérica entre 128 y 252 para su identificación. Ésta se puede configurar con los interruptores DIP 1 a 7. Consulte la tabla de direcciones en la última página de este documento.

LED de estado

El indicador LED de estado permanece encendido durante una alarma.

Mantenimiento y pruebas

El mantenimiento básico se reduce a una inspección por año. No modifique el circuito interno ni la disposición de los cables.

Para realizar la comprobación del módulo:

1. Configure el módulo como salida que activará un detector o un pulsador.
2. Extraiga la cabeza del detector de la base o active un pulsador.
3. Si el LED de estado (Figura 1, elemento 6) y el panel de control no pueden indicar la realización de una prueba, deben comprobarse todas las conexiones y debe verificarse la dirección del módulo.

Especificaciones técnicas

Tensión de alimentación	22 a 38 VCC
Consumo de corriente de bucle:	
a 24 VCC (reposo)	110 µA
a 35 VCC (reposo)	135 µA
Alarma	<3,6 mA

Consumo de corriente:	
24 VCC alim. aux. (reposo)*	6 mA
24 VCC alim. aux. (alarma)*	9 mA
Resistencia de final de línea	15 kΩ
Contactos relé	
Máx.voltage conmutación	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Intensidad Nominal	AC: 0.5 A / DC: 1 A
Temperatura de funcionamiento	-10 a +50°C
Temperatura de almacenamiento	-10 a +70°C
Humedad relativa	10 a 95% (sin condensación)
Peso	370 g
Dimensiones	180 × 142 × 77 mm

* Sin los dispositivos de bucle

Certificación y aprobación

Esta sección incluye información sobre normativas y un resumen sobre las características declaradas conforme al Reglamento de Productos de Construcción 305/2011. Para más información, consulte la Declaración de Prestaciones.

Certificación	
Entidad de certificación	0370
Número de Declaración de Prestaciones	360-4109-0999
Año inicial de marcado CE	08
Identificación de producto	KAL740
Uso previsto	Mirar el punto 3 de la Declaración
Características esenciales	Mirar el punto 9 de la Declaración
Fabricante	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polonia. Representante del fabricante (Europa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Países Bajos

Información de contacto

Para obtener información de contacto, consulte:
www.utcssecurityproducts.eu.

IT: Istruzioni di installazione

Descrizione

Il modulo KAL740 offre un'uscita relè supervisionata per i dispositivi di allarme acustico o le valvole solenoidi in un sistema di rivelazione incendi indirizzabile e controlla la linea alla quale sono collegati.

Questo modulo viene utilizzato nei sistemi di rivelazione incendi che richiedono un'alimentazione ausiliaria a 24 Vcc.

Installazione

Attenzione: Per istruzioni generali su organizzazione, progettazione, installazione, messa in servizio, uso e manutenzione del sistema, fare riferimento alla norma EN54:14 e alle normative locali.

Installazione del modulo

Scollegare l'alimentazione del sistema antincendio e installare il modulo nella custodia protettiva in dotazione.

Collegare il conduttore schermato del cavo loop alla vite di messa a terra.

L'alimentazione a 24 V per il modulo deve essere fornita da una fonte di alimentazione ausiliaria.

Collegamenti

Los conectores del módulo, el microinterruptor y el indicador LED de estado se muestran en la Figura 1:

1. Vite di messa a terra
2. Connettori loop
3. Connettori alimentazione ausiliaria
4. Connettori uscita relè
5. DIP switch
6. LED di stato

Configurazione del modulo

Il modulo viene configurato mediante il DIP switch 8:

- Se il DIP switch 8 è posizionato su ON, il modulo funziona come modulo relè supervisionato.
- Se il DIP switch 8 è posizionato su OFF, il modulo funziona come modulo di allarme acustico.

L'uscita relè fornisce solo la tensione ricevuta dall'alimentatore ausiliario (24 Vcc). Assicurarsi che il carico disponibile sia sufficiente per l'impianto.

Il modulo consentirà di disattivare i dispositivi di allarme acustico direttamente dalla centrale, se configurato per operare come modulo di allarme acustico (impostazione predefinita).

Collegamenti in uscita

Alla linea supervisionata è possibile collegare un massimo di 8 campane a solenoide. Alla fine della linea supervisionata è necessario installare una resistenza di fine linea da 15 kΩ.

Indirizzamento

Per l'identificazione di ogni modulo è richiesto un indirizzo numerico compreso tra 128 e 252. Questa impostazione viene effettuata mediante i DIP switch 1-7. Vedere la tabella degli indirizzi alla fine di questo documento.

LED di stato

Il LED di stato è acceso fisso in condizioni di allarme.

Manutenzione e verifica

La manutenzione di base richiede un controllo annuale. Non modificare/manipolare il cablaggio o i circuiti interni.

Per testare il modulo:

1. Configurare il modulo come uscita attivabile da un rivelatore o da un dispositivo di segnalazione manuale.
2. Attivare un rivelatore o un dispositivo di segnalazione manuale.
3. Se il LED di stato (Figura 1, elemento 6) e la centrale antincendio non si attivano durante il test, controllare tutti i collegamenti e verificare l'indirizzo del modulo.

Specifiche tecniche

Tensione di funzionamento	Da 22 a 38 Vcc
Consumo di corrente loop:	
a 24 Vcc (riposo)	110 µA
a 35 Vcc (riposo)	135 µA
Allarme	<3,6 mA
Consumo di corrente:	
24 Vcc alim. aus. (riposo)*	6 mA
24 Vcc alim. aus. (allarme)*	9 mA
Resistore di fine linea	15 kΩ
Potenza nominale contatti a relè	
Max. tensione di carico	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Max. corrente di carico	AC: 0.5 A / DC: 1 A
Temperatura di funzionamento	Da -10 a +50°C
Temperatura di stoccaggio	Da -10 a +70°C
Umidità relativa	Da 10 a 95% (senza condensa)
Peso	370 g
Dimensioni	180 × 142 × 77 mm

* Esclusi i dispositivi esterni connessi al modulo

Certificazione e conformità

Questa sezione include sia informazioni normative e un riepilogo sulle prestazioni dichiarate ai sensi del regolamento sui prodotti da Costruzione 305/2011. Per informazioni dettagliate consultare il Dop (Dichiarazione di prestazione del prodotto).

Certificazione	
Organismo di certificazione	0370
Numero della Dichiarazione di Prestazione	360-4109-0999
Anno della prima marcatura CE	08
Identificazione del prodotto	KAL740
Uso previsto	Vedere punto 3 della dichiarazione DoP
Caratteristiche essenziali	Vedere punto 9 della dichiarazione DoP
Fabbricante	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polonia Representante do fabricante (Europa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Paesi Bassi

Informazioni di contatto

Per le informazioni di contatto, visitare il sito:
www.utcssecurityproducts.eu.

PT: Instruções de instalação

Descrição

O KAL740 permite uma saída de relé monitorizada para sirenes ou válvulas de solenóide no sistema endereçável de detecção de incêndios e monitoriza a linha à qual estão ligadas. O módulo é utilizado nos sistemas de detecção que requerem uma alimentação auxiliar de 24 VDC.

Instalação

Cuidado: Para directrizes gerais sobre planeamento, design, instalação, comissionamento, utilização e manutenção de sistemas, consulte a norma EN54:14 e os regulamentos locais.

Instalação do módulo

Desligue a fonte de alimentação do sistema de detecção de incêndios e instale o módulo na caixa protectora fornecida.

Ligue o fio da blindagem do cabo do loop ao parafuso de ligação à terra.

A fonte de alimentação de 24 V do módulo deve ser fornecida por uma fonte de alimentação auxiliar.

Ligação

Os conectores dos módulos, DIP switch e LED's de estado encontram-se indicados na Figura 1

1. Parafuso de ligação à terra
2. Ligações do loop
3. Ligações da fonte de alimentação auxiliar
4. Ligações de saída de relé
5. DIP switch
6. LED de estado

Configuração do módulo

A configuração é feita utilizando o interruptor DIP 8:

- Se o interruptor DIP 8 está Ligado, o módulo funciona como um módulo de relé supervisionado.
- Se o interruptor DIP 8 está Desligado, o módulo funciona como um módulo de sirene.

A saída do relé fornece apenas a tensão recebida da fonte de alimentação auxiliar (24 VDC) – certifique-se de que é o suficiente para a sua instalação.

O módulo permite apenas que as sirenes sejam silenciadas a partir do painel de controlo, caso esteja configurado para funcionar como um módulo de sirene (a configuração predefinida).

Ligações de saída

Pode ser ligado um máximo de 8 campainhas de solenóide à linha supervisionada. Uma resistência de fim de linha 15 kΩ deve ser instalada na extremidade da linha supervisionada.

Endereçamento

Cada módulo requer um endereço numérico entre 128 e 252 para ser identificado na central. A configuração é feita

utilizando interruptores DIP 1-7. Consulte a tabela de endereçamento no final desta documento.

LED de estado

O LED de estado está constantemente aceso durante o alarme.

Manutenção e testes

A manutenção básica limita-se a uma inspecção anual. Não modifique as ligações internas nem os circuitos.

Para testar o módulo:

1. Configure o módulo como uma saída a ser activada por um detector ou sistema de chamada manual.
2. Retire uma cabeça de um detector da base ou active um sistema de chamada manual.
3. Se o LED de estado (Figura 1, item 6) e o painel de controlo não assinalarem o teste, devem ser inspeccionadas todas as ligações e o endereço do módulo.

Especificações Técnicas

Tensão de funcionamento	22 a 38 VDC
Consumo de corrente do loop:	
a 24 VDC (em espera)	110 µA
a 35 VDC (em espera)	135 µA
Alarme	<3,6 mA
Consumo de corrente:	
24 VDC alim. aux. (em espera)*	6 mA
24 VDC alim. aux. (alarme)*	9 mA
Resistência de fim de linha	15 kΩ
Classificação contacto de relé	
Tensão máx. de comutação	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Corrente nominal	AC: 0.5 A / DC: 1 A
Temperatura de funcionamento	-10 a +50°C
Temperatura de armazenamento	-10 a +70°C
Humidade Relativa	10 a 95% (sem condensação)
Peso	370 g
Dimensões	180 × 142 × 77 mm

* Excluindo os dispositivos do loop

Certificação e cumprimento

Esta seção inclui informações sobre regulamentação e um resumo da Declaração de Desempenho (DoP) de acordo com o Regulamento 305/2011 de Construção de Produtos. Para obter informações detalhadas, consulte a Declaração de Desempenho de Produtos.

Certificação	
Organismo de Certificação	0370
Número da declaração de desempenho	360-4109-0999
Ano da primeira marca CE	08

Identificação do produto	KAL740
Uso pretendido	Consulte o ponto 3 da declaração
Características essenciais	Consulte o ponto 9 da declaração
Fabricante	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polónia Representante do fabricante (Europa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holanda

Informação de contacto

Para informações de contacto, consulte
www.utcssecurityproducts.eu.

FR: Instructions d'installations

Description

Le module KAL740 fournit une sortie de relais contrôlée pour sirènes ou valves à solénoïde dans un système de détection d'incendie adressable et contrôle la ligne à laquelle elles sont connectées. Il est utilisé dans les systèmes de détection qui nécessitent une alimentation auxiliaire de 24 VCC.

Installation

Attention: Pour obtenir des instructions générales sur la planification, la conception, l'installation, le commissionnement, l'utilisation et la maintenance des systèmes de détection d'incendie, reportez-vous à la norme EN54:14 et aux réglementations locales en vigueur.

Installation du module

Déconnectez l'alimentation du système de détection d'incendie et installez le module dans le boîtier de protection fourni.

Connectez le fil de garde du câble de la boucle à la vis de terre.

L'alimentation de 24 V du module doit être fournie par une source d'alimentation auxiliaire.

Connection

Le connecteur du module, les dipswitchs et le status de leds sont expliqués en figure 1 :

1. Vis de terre
2. Connecteurs de boucle
3. Connecteurs d'alimentation auxiliaire
4. Connecteurs de sortie de relais
5. DIP switch
6. LED d'état

Configuration du module

Le module est configuré à l'aide du commutateur DIP 8:

- Si le commutateur DIP 8 est activé le module fonctionne comme un module de relais contrôlé.
- Si le commutateur DIP 8 est désactivé le module fonctionne comme un module de sirène.

La sortie du relais ne fournit que la tension reçue de l'alimentation auxiliaire (24 VCC) ; assurez-vous que c'est suffisant pour votre installation.

Si le module est configuré pour fonctionner comme module de sirène (réglage par défaut), les sirènes pourront être arrêtées uniquement à partir de la centrale.

Connexions des sorties

Un maximum de 8 sonnettes solénoïdes peuvent être connectées à la ligne contrôlée. Une résistance de fin de ligne de 15 kΩ doit être installée à l'extrémité de la ligne contrôlée.

Adressage

Chaque module nécessite, à des fins d'identification, une adresse numérique comprise entre 128 et 252. Elle peut être définie à l'aide des commutateurs DIP 1 à 7. Voir le table des adresses numérique à la fin du document.

LED d'état

La LED d'état est allumée en continu durant l'alarme.

Maintenance et test

La maintenance de base se limite à une inspection annuelle. Ne modifiez pas les circuits ou le câblage internes.

Pour tester le module:

1. Configurez le module comme une sortie à activer par un détecteur ou un brise-vitre.
2. Retirez une tête de détecteur de sa base ou activez un brise-vitre.
3. Si la LED d'état (Figure 1, élément 6) et la centrale ne signalent pas le test, vérifiez tous les raccordements ainsi que l'adresse du module.

Caractéristiques techniques

Tension de fonctionnement	22 à 38 VCC
Consommation électrique (boucle):	
à 24 VCC (veille)	110 µA
à 35 VCC (veille)	135 µA
Alarme	<3,6 mA
Consommation électrique:	
24 VCC alim. aux. (veille)*	6 mA
24 VCC alim. aux. (alarme)*	9 mA
Résistance FDL	15 kΩ
Pouvoir de coupure du relais	
Tension maxi commutable	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Courant nominal	AC: 0.5 A / DC: 1 A
Température de fonctionnement	-10 à +50°C
Température de stockage	-10 à +70°C
Humidité relative	10 a 95% (sans condensation)
Poids	370 g
Dimensions	180 × 142 × 77 mm

* À l'exclusion des dispositifs de boucle

Certification et conformité

Cette section inclut à la fois des informations réglementaires et un résumé sur la performance déclarée conformément au Règlement sur les produits de construction 305/2011. Pour plus d'informations consulter la Déclaration des produits de performance.

Certification	
Organisme de certification	0370
Numéro de la Déclaration de Performance	360-4109-0999
Année du premier marquage CE	08
Identification du produit	KAL740
Utilisation prévue	Consultez le point 3 de la Déclaration
Caractéristiques essentielles	Consultez le point 9 de la Déclaration
Fabricant	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Pologne Représentant européen de la fabrication: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Pays-Bas

Pour nous contacter

Pour obtenir nos informations de contact, consultez www.utcssecurityproducts.eu.

NL: Installatie instructies

Beschrijving

De KAL740 heeft een bewaakte relaisuitgang voor sirenes of relaisuitgangen in een adresseerbaar brandmeldsysteem en controleert de kabel waarop ze allemaal zijn aangesloten. De module wordt gebruikt in brandmeldsystemen waarvoor een externe gelijkstroomvoeding van 24 V nodig is.

Installatie

Let Op: Raadpleeg de norm EN54:14 en de plaatselijke regelgeving voor algemene richtlijnen om meldsystemen te plannen, te ontwerpen, te installeren, in werking te stellen, te gebruiken en te onderhouden.

Module installeren

Koppel de voedingseenheid van het brandmeldsysteem los en monteer de module in de meegeleverde beschermkast.

Sluit de afgeschermd kabel van de lus aan op de aardeschroef.

De voeding van 24 V voor de module moet door een externe voeding worden geleverd.

Aansluiten

De connectoren, DIP schakelaars en de statuslampje van de module zijn aangegeven in Figuur 1:

1. Aardeschroef
2. Lusconnectoren
3. Externe voedingsconnectoren
4. Relaisuitgangconnectoren
5. DIP switch
6. Statuslampje

Moduleconfiguratie

De module is geconfigureerd met DIP-schakelaar 8:

- Als DIP-schakelaar 8 AAN is, werkt de module als een bewaakte relaismodule.
- Als DIP-schakelaar 8 UIT is, werkt de module als een sirenemodule.

De relaisuitgang levert uitsluitend de spanning die van de externe afkomstig is (24 V gelijkstroom). Controleer of dat genoeg is voor uw installatie.

U kunt de sirenes alleen vanaf het controlepaneel uitschakelen als de module is geconfigureerd om als sirenemodule te functioneren (de standaardinstelling).

Uitgangsaansluitingen

U kunt maximaal acht sirenes op de bewaakte lijn aansluiten. U moet aan het uiteinde van de bewaakte lijn een EOL-weerstand (15 kΩ) installeren.

Adressering

Aan elke module moet om identificatieredenen een numeriek adres tussen 128 en 252 worden toegewezen. Dit adres wordt met DIP-schakelaars 1-7 ingesteld. Zie voor adressering de tabel aan het einde van het document.

Statuslampje

Het statuslampje brandt tijdens een alarm continu.

Onderhoud en tests

Het basisonderhoud is beperkt tot een jaarlijkse inspectie. Wijzig nooit de interne bedrading of circuits.

Ga als volgt te werk om de module te testen:

1. Configureer de module als een uitgang die moet worden geactiveerd door een detector of een handmatig aanroeppunt.
2. Verwijder een detectorkop van de basis of activeer een handmatig aanroeppunt.
3. Als het statuslampje (Figuur 1, item 6) en het controlepaneel hier niet op reageren, moet u alle verbindingen en het moduleadres testen.

Technische specificaties

Bedrijfsspanning	22 tot 38 VDC
Stroomverbruik lus:	
bij 24 VDC (standby)	110 µA
bij 35 VDC (standby)	135 µA
Alarm	<3,6 mA
Stroomverbruik:	
ext. voeding 24 VDC (standby)*	6 mA
ext. voeding 24 VDC (alarm)*	9 mA

EOL-weerstand	15 kΩ
Relaiscontact specificatie	
Max.schakel voltage	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Nominale stroom	AC: 0.5 A / DC: 1 A
Bedrijfstemperatuur	-10 tot +50°C
Opslagtemperatuur	-10 tot +70°C
Relatieve luchtvochtigheid	10 tot 95% (niet-condenserend)
Gewicht	370 g
Afmetingen	180 × 142 × 77 mm

* Uitgezonderd lusapparaten

Van toepassing zijnde normen

Dit gedeelte bevat zowel informatie over regelgeving en een samenvatting op de aangegeven prestaties volgens de Construction Products Regulation 305/2011. Voor gedetailleerde informatie verwijzen we naar de Product Declaration of Performance.

Certificatie	
Certificerings instelling	0370
Verklaring van prestatie nummer	360-4109-0999
Jaar van de eerste CE-certificering	08
Productidentificatie	KAL740
Beoogde gebruik	Zie punt 3 van de verklaring van prestatie nummer
Essentiële kenmerken	Zie punt 9 van de verklaring van prestatie nummer
Fabrikant	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polen Vertegenwoordiger van de fabrikant (Europa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland

Contactgegevens

Zie www.utcssecurityproducts.eu. voor contactgegevens.

CS: Návod k instalaci

Popis

KAL740 poskytuje hlídání reléový výstup pro sirény nebo solenoidové ventily v adresovatelném protipožárním systému a monitoruje linku, ke které jsou připojeny.

Modul se používá v systémech požárních hlásic, které vyžadují pomocný napájecí zdroj 24 Vss.

Instalace

Upozornění: Obecné pokyny týkající se projektování systému, designu, instalace, uvedení do provozu, používání a údržby se vztahují na normu EN54:14 a místní nařízení.

Instalace modulu

Odpojte napájecí zdroj protipožárního systému a nainstalujte modul do dodané ochranné skříně.

Připojte stínění kabelu smyčky k uzemňovacímu šroubu.

Napájecí zdroj 24 V pro modul musí být vybaven pomocným napájecím zdrojem.

Zapojení

Svorkovnice modulu, DIP spínač a stavová LED jsou ukázány na Obrázku 1:

1. Uzemňovací šroub
2. Konektory smyčky
3. Konektory pomocného napájecího zdroje
4. Konektory reléových výstupů
5. DIP spínač
6. Stavový indikátor

Konfigurace modulu

Modul je konfigurován pomocí spínače DIP 8:

- Když je spínač DIP 8 ve stavu ON, pracuje modul jako hlídání reléový modul.
- Když je spínač DIP 8 ve stavu OFF, pracuje modul jako modul sirény.

Reléový výstup poskytuje pouze napětí, přijaté z pomocného napájecího zdroje (24 Vss) – zajistěte, aby to bylo dostatečné pro vaši instalaci.

Modul dovolí vypnout sirénu z ovládacího panelu pouze, pokud je konfigurován jako modul sirény (výchozí nastavení).

Zapojení výstupu

Ke hlídání lince může být připojeno maximálně 8 solenoidových zvonků. Na konci hlídání linky musí být nainstalován zakončovací rezistor 15 kΩ.

Adresování

Každý modul vyžaduje přiřazení číselné adresy v rozmezí 128 až 252 pro účely identifikace. Ta se nastavuje pomocí spínačů DIP 1-7. Viz. tabulka adres na konci tohoto dokumentu.

Stavový indikátor

Stavový indikátor svítí trvale při poplachu.

Údržba a zkoušení

Základní údržba se omezuje na kontrolu prováděnou jednou za rok. Neupravujte vnitřní vedení ani obvody.

Zkoušení modulu:

1. Nakonfigurujte modul jako výstup, který bude aktivován detektorem nebo tlačítkovým hlásičem.
2. Vyjměte hlavici detektoru ze základny, nebo aktivujte tlačítkový hlásič.
3. Pokud stavový indikátor (Obrázek 1, položka 6) a ovládací panel neindikují test, měly by být zkontrolovány všechny spoje a ověřena adresa modulu.

Technické specifikace

Pracovní napětí	22 až 38 Vss
Proudová spotřeba ze smyčky:	
při 24Vss v klidu	110 µA
při 35Vss v klidu	135 µA
při poplachu	<3,6 mA
Proudová spotřeba z ext. zdroje:	
při 24Vss v klidu*	6 mA
při 24Vss při poplachu*	9 mA
Zakončovací rezistor	15 kΩ
Kontakt relé	
Max. spínané napětí	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Nominální proud	AC: 0.5 A / DC: 1 A
Pracovní teplota	-10 až +50°C
Skladovací teplota	-10 až +70°C
Relativní vlhkost	10 až 95% (bez kondenzace)
Hmotnost	370 g
Rozměry	180 × 142 × 77 mm

Certifikace a schválení

Tato část zahrnuje jak informace o předpisech tak i shrnutí vlastností uvedených v prohlášení podle Nařízení EU č. 305/2011 o stavebních výrobcích. Podrobné informace naleznete v prohlášení o vlastnostech výrobku.

Certifikace	
Certifikační orgán	0370
Číslo Prohlášení o vlastnostech	360-4109-0999
Rok prvního označení CE	08
Identifikace výrobku	KAL740
Účel použití	Viz bod 3 v Prohlášení o vlastnostech
Základní charakteristiky	Viz bod 9 v Prohlášení o vlastnostech
Výrobce	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polsko Zástupce výrobce pro Evropu: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nizozemsko

Kontaktní informace

Kontaktní informace naleznete na stránkách www.utcssecurityproducts.eu.

NO: Monteringsveiledning

Beskrivelse

KAL740 inneholder en overvåket reléutgang for sirener eller magnetventiler i et adresserbart brannvarslingssystem, og overvåker linjen de er koblet til.

Modulen brukes i varslingssystemer som krever en aux-strømforsyning på 24 V likestrøm.

Installasjon

Forsiktig: For generell veiledning om planlegging, utforming, installasjon, oppstart, bruk og vedlikehold av systemer, kan du se EN54:14-standardene og lokale forskrifter.

Modulinstallasjon

Frakoble strømforsyningen til brannsystemet, og installer modulen i det medfølgende beskyttende huset.

Koble sløyfekabelskjermingen til jordskruen.

Strømforsyningen på 24 V for modulen må komme fra en aux-strømkilde.

Tilkobling

Modul koblinger, DIP brytere og status LED er vist i Figur 1:

1. Jordskrue
2. Sløyfekontakter
3. Aux-strømforsyningskontakter
4. Reléutgangskontakter
5. DIP brytere
6. Status-LED

Modulkonfigurasjon

Modulen konfigureres ved hjelp av DIP-bryter 8:

- Hvis DIP-bryter 8 er PÅ, fungerer modulen som en overvåket relémodul.
- Hvis DIP-bryter 8 er AV, fungerer modulen som en sirenmodul.

Reléutgangen gir bare spenningen som mottas fra aux-strømforsyningen (24 V likestrøm) - kontroller at dette er tilstrekkelig for din installasjon.

Modulen tillater bare at sirener stoppes fra sentralen hvis den er konfigurert til å fungere som en sirenmodul (standardinnstillingen).

Utgangstilkoblinger

Maksimalt 8 magnetsirener kan kobles til den overvåkede linjen. En endemotstand på 15 kΩ må installeres på enden av den overvåkede linjen.

Adressering

Hver modul krever en numerisk adresse på mellom 128 og 252 for å kunne identifisere dem. Dette angis ved hjelp av DIP-bryterne 1-7. Se adresseringstabell i slutten av dette dokumentet.

Status-LED

Status-LEDen lyser kontinuerlig under en alarm.

Vedlikehold og testing

Grunnleggende vedlikehold er redusert til en årlig inspeksjon. Ikke endre intern kabling eller kretssystem.

Slik tester du modulen:

1. Konfigurer modulen som en utgang som skal aktiveres av en detektor eller en manuell melder.

2. Fjern detektorhodet fra basen eller aktiver en manuell melder.
3. Hvis status-LEDen (figur 1, element 6) og sentralen ikke indikerer testen, må alle tilkoblinger kontrolleres og moduladressen må verifiseres.

Tekniske spesifikasjoner

Driftsspenning	22 til 38 V likestrøm
Sløyfestrømforbruk:	
ved 24 V likestrøm (standby)	110 µA
ved 35 V likestrøm (standby)	135 µA
Alarm	<3,6 mA
Strømforbruk:	
aux-forsyning på 24 V likestrøm (standby)*	6 mA
aux-forsyning på 24 V likestrøm (alarm)*	9 mA
Endemotstand (EOL)	15 kΩ
Relékontakt spesifikasjoner	
Maksimum vekslende spenning	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Nominell strøm	AC: 0.5 A / DC: 1 A
Driftstemperatur	-10 til +50°C
Oppbevaringstemperatur	-10 til +70°C
Relativ fuktighet	10 til 95% (ikke-kondenserende)
Vekt	370 g
Mål	180 × 142 × 77 mm

* Unntatt sløyfeenheter

Sertifisering og godkjenning

Denne delen inkluderer både informasjon om forskrifter og et sammendrag av erklært ytelse i samsvar med byggevaredirektiv 305/2011. Se produktets ytelseserklæring for detaljert informasjon.

Sertifisering	CE
Sertifiseringsorgan	0370
Ytelseserklæringsnummer	360-4109-0999
År for første CE-merking	08
Produktidentifikasjon	KAL740
Tiltenkt bruk	Se punkt 3 i erklæringen
Essensielle egenskaper	Se punkt 9 i erklæringen
Produsent	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polen Produsentens representant (Europa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland

Kontaktinformasjon

Se vår nettside for kontaktinformasjon: www.utcssecurityproducts.eu.

PL: Instrukcja montażu

Opis

Moduł KAL740 wykorzystywany jest jako kontrolowane wyjście przekaźnikowe do sterowania sygnalizatorami lub zaworami elektromagnetycznymi w adresowalnym systemie pożarowym, który również monitoruje linię, do której są podłączone.

Moduł jest stosowany w systemach detekcji, które wymagają zewnętrznego napięcia zasilania 24VDC.

Montaż

Uwaga: Ogólne wytyczne odnośnie planowania, projektu, instalacji, zlecenia, obsługi i konserwacji systemu zawarto w normie EN54:14 i lokalnych przepisach.

Instalacja modułu

Odłącz napięcie zasilające systemu pożarowego i zainstaluj moduł w dostarczonej obudowie..

Podłącz ekran kabla pętli do śruby uziemiającej.

Moduł wymaga zewnętrznego źródła zasilania 24V.

Połączenia elektryczne

Złącza modułu, przełączniki DIP oraz diodowy wskaźnik LED pokazano na rysunku powyżej:

7. Śruba uziemiająca
8. Złącze pętli
9. Złącze zewnętrznego zasilania
10. Złącze wyjścia przekaźnika
11. Przełącznik DIP
12. Diodowy wskaźnik LED

Konfiguracja modułu

Moduł jest konfigurowany za pomocą przełącznika DIP:

- Jeżeli 8 pozycja przełącznika DIP jest ustawiona na ON, moduł pracuje jako sterowane, kontrolowane wyjście przekaźnika
- Jeżeli 8 pozycja przełącznika DIP ustawiona jest na OFF, moduł służy doysterowania sygnalizatorów.

Sterowane wyjście dostarcza napięcie z zewnętrznego źródła zasilania (24 VDC) – upewnij się, czy jego wydajność jest odpowiednia.

Moduł pozwala na wyciszenie sygnalizatorów tylko z poziomu centrali pożarowej, jeśli skonfigurowano jest w trybie sygnalizatora(ustawienie domyślne).

Podłączenie wyjścia

Do wyjścia można podłączyć maksymalnie 8 sygnalizatorów. Na końcu nadzorowanej linii należy zainstalować rezystor końca linii 15 kΩ.

Adresowanie

Każdy moduł wymaga ustawienia adresu w zakresie od 128 do 252 przy pomocy przełączników DIP 1-7. .

Wskaźnik diodowy LED

Podczas alarmu wskaźnik LED świeci w sposób ciągły

Konserwacja i testowanie

Konserwacja podstawowa została ograniczona do corocznej kontroli. Nie wolno modyfikować wewnętrznych połączeń i obwodów.

W celu przetestowania modułu:

1. Skonfiguruj modułyby wyjście było aktywowane przez detektor lub ręczny ostrzegacz pożarowy.
2. Usuń detektor z podstawy lub aktywuj ręczny ostrzegacz pożarowy.
3. Jeśli diodowy wskaźnik LED i centrala pożarowa nie zasygnalizują wykonanego testu, należy sprawdzić wszystkie połączenia i zweryfikować adres modułu.

Dane techniczne

Napięcie pracy	22 do 38 VDC
Pobór prądu w pętli	
24 VDC (czuwanie)	110 µA
35 VDC (czuwanie)	135 µA
Alarm	<3,6 mA
Pobór prądu	
24 VDC dod. zasilanie (czuwanie)*	6 mA
24 VDC dod. zasilanie (alarm)*	9 mA
Rezystor końca linii	15 kΩ
Obciążalność styku	
Maksymalna obciążalność napięciowa	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Prąd nominalny	AC: 0.5 A / DC: 1 A
Temperatura pracy	-10 do +50°C
Temperatura przechowywania	-10 do +70°C
Wilgotność względna	10 do 95% (bez kondensacji)
Waga:	370 g
Wymiary	180 × 142 × 77 mm

* Wyłączając urządzenia pętlowe

Certyfikaty i zgodność

Ta sekcja zawiera zarówno informacje prawne, jak i podsumowanie dotyczące deklarowanych właściwości zgodnie z rozporządzeniem CPR 305/2011. Dokładne informacje znajdują się w Deklaracji Właściwości Użytkowych.

Certyfikat	
Organ certyfikujący	0370
Numer Deklaracji Właściwości Użytkowych	360-4109-0999
Rok pierwszego oznakowania CE	08
Identyfikacja produktu	KAL740

Zamierzone zastosowanie	Zobacz punkt 3 w Deklaracji Właściwości Użytkowych
Zasadnicze charakterystyki	Zobacz punkt 9 w Deklaracji Właściwości Użytkowych
Producent	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polska Przedstawiciel producenta (Europa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Niderlandy

Kontakt

Aby uzyskać informacje kontaktowe, zobacz www.utcssecurityproducts.eu.

HU: Üzembehelyezési utasítás

Leírás

A KAL740 modul felügyelt relés kimenetet biztosít címezhető tűzérzékelő rendszerekben lévő hangjelző készülékek vagy elektromágneses szelepek részére, és figyeli azt a vonalat, amelyhez csatlakoznak.

A modult olyan érzékelőrendszerekben használják, amelyek 24 V egyenáramú külső tápegységet igényelnek.

Felszerelés

Vigyázat: A rendszer tervezésére, kialakítására, felszerelésére, próbaüzemére, használatára és karbantartására vonatkozó általános alapelveket az EN54:14 számú szabvány és a helyi előírások szabják meg.

A modul felszerelése

Kapcsolja le a tűzoltórendszer tápegységét, és szerelje be a modult a hozzá mellékelt védődobozba.

Csatlakoztassa a hurokkábel árnyékolóhuzalját a földelőcsavarra.

A modul 24 V-os tápfeszültségét külső áramforrásról kell biztosítani.

Csatlakozók

A modul csatlakozói, beállítókapcsolója és állapotjelző LED-je az 1. ábrán látható:

1. Földelőcsavar
2. Hurokcsatlakozók
3. A külső tápegység csatlakozói
4. A relé kimeneti csatlakozói
5. Beállítókapcsoló (DIP)
6. Állapotjelző LED

A modul beállítása

A modult a 8. beállítókapcsolóval lehet beállítani:

- Ha a 8. beállítókapcsoló ON (Be) helyzetben áll, a modul felügyelt relémodulként működik.
- Ha a 8. beállítókapcsoló OFF (Ki) helyzetben áll, a modul hangjelző modulként működik.

A relé kimenetén csak a külső tápegységről kapott feszültség (24 V egyenáram) jelenik meg – ellenőrizze, hogy ez elegendő-e az adott kiépítésben.

A modul csak a hangjelzőnek a kezelőpultról történő lecsendesítését teszi lehetővé, ha a modul hangjelző modulként van beállítva (alapértelmezett beállítás).

Kimeneti csatlakozók

A felügyelt vonalra legfőljebb 8 szolenoid csengő kapcsolható. A felügyelt vonal végére egy 15 kΩ-os lezáró ellenállást kell felszerelni.

Címzés

Azonosítási célból mindegyik modulnak egy 128 és 252 közötti számot kell adni címként. Ezt az 1–7. beállítókapcsolóval lehet megtenni. Lásd a címbeállítási táblázatot jelen dokumentum végén.

Állapotjelző LED

Az állapotjelző LED riasztáskor folyamatosan világít.

Karbantartás és ellenőrzés

Az alapkarakbantartás egy évenkénti ellenőrzésre van korlátozva. Ne módosítsa a belső kábelezést vagy az áramköri kapcsolást.

A modul ellenőrzése:

1. Állítsa be, hogy a modult érzékelő vagy nyomógomb működtesse-e.
2. Szereljen le egy érzékelőfejet a tartójáról, vagy nyomjon meg egy nyomógombot.
3. Ha az állapotjelző LED és a kezelőpult nem a kellő módon reagál, ellenőrizze az összes csatlakozót és modulcímet.

Műszaki adatok

Üzemi feszültség	22–38 V egyenáram
A hurok áramfelvétele	
24 V egyenáramról (készlet)	110 µA
35 V egyenáramról (készlet)	135 µA
Riasztás	<3,6 mA
Áramfelvétel	
24 V egyenáramú külső tápegység (készlet)*	6 mA
24 V egyenáramú külső tápegység (riasztás)*	9 mA
Lezáró ellenállás	15 kΩ
Relé kontaktus terhelhetősége	
Max. kapcsolási feszültség	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Névleges áramerősség	AC: 0.5 A / DC: 1 A
Üzemi hőmérséklet	–10 °C – +50 °C
Tárolási hőmérséklet	–10 °C – +70 °C
Relatív páratartalom	10% – 95% (ki nem csapódó)
Tömeg	370 g
Méret	180 × 142 × 77 mm

* A hurokban lévő eszközök nélkül.

szóló rendelet 305/2011 alapján. Részletes információkat keressen a termék teljesítménynyilatkozatában.

Tanúsítvány	
Minősítő szervezet	0370
Teljesítménynyilatkozat száma	360-4109-0999
Az első CE megfelelés éve	08
Termék azonosító	KAL740
Tervezett felhasználás	Lásd a teljesítménynyilatkozat 3 pontjában
Főbb jellemzők	Lásd a teljesítménynyilatkozat 9 pontjában
Gyártó	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Lengyelország A gyártó képviselője (Európa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Hollandia

Elérhetőség

Az elérhetőségekért lásd honlapunkat: www.utcssecurityproducts.eu

Tanúsítványok és megfelelés

Ez a rész a szabályozási információkat és egy összefoglalót tartalmaz a teljesítménynyilatkozatban az építési termékekről

